



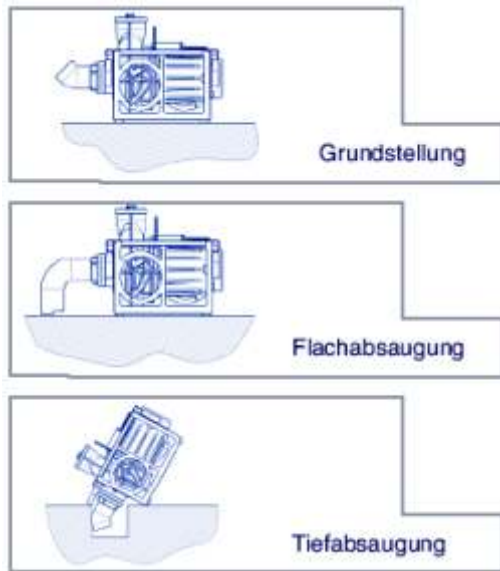
Hochwasserpumpe
(Mini) Chiemsee



www.empl.at

Hochwasserpumpe Chiemsee

Technische Daten



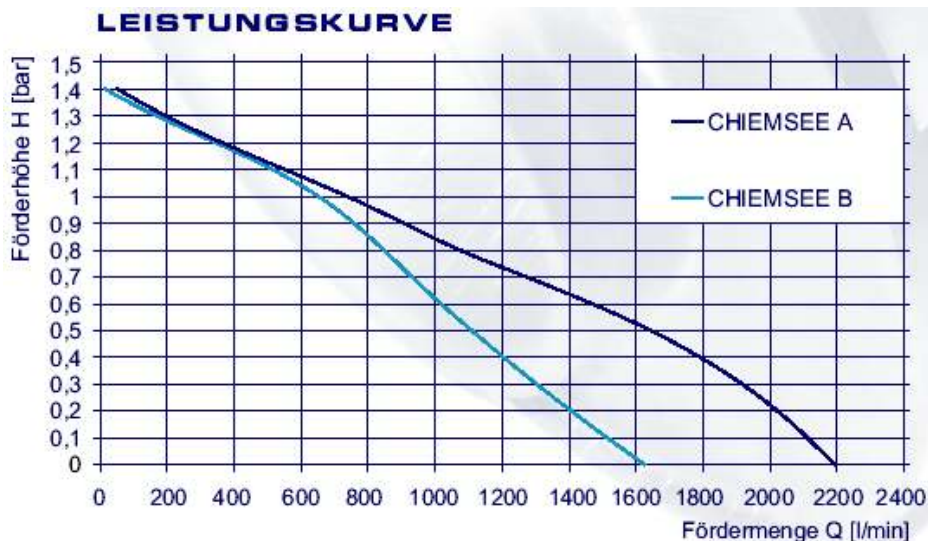
- Mobile Spezialpumpe mit Drehstrommotor 400 V/50 Hz
- Fördermenge bis zu 2200 l/min
- Verstopfungssicher durch freien Durchgang von bis zu 80 mm
- Optimale Mobilität durch kleine Abmessungen und nur 53 kg Gewicht
- Problemloses Handling durch Tragekorb mit 4 Edelstahlklappgriffen und Abseilöse
- Dauerbetrieb mit 5 kVA DIN-Notstromaggregaten
- Trockenlaufsicher durch das Spechtenhauser Laufrad-Kühlsystem
- Uneingeschränkter Schlürfbetrieb möglich
- Flachabsaugung bis auf wenige Millimeter durch den patentierten Spechtenhauser Flachabsaugkrümmer

Leistungsdaten

Typ	P1 [kW]	I [A]	Kupplungsgröße	Korndurchgang [mm]
Chiemsee A	3,2	7,3	A-Storz	80
Chiemsee B	3,2	6,9	B-Storz	70

	Fördermenge [l/min]	Förderhöhe H [bar]							
		0	0,2	0,4	0,6	0,8	1,0	1,2	1,4
Chiemsee A		2200	2040	1810	1480	1095	765	390	90
Chiemsee B		1640	1425	1230	1040	870	680	365	53

Motor:	Drehstrommotor 400 V/50 Hz, Schutzart Ip68
Gewicht:	53 kg
Abdichtung:	mit trocken- und dauerlaufgeeigneter Doppelgleitringdichtung
Laufrad:	patentiertes Spechtenhauser Laufrad aus verschleißfester, selbstreinigender Aluminiumbronze
Motorschutzstecker:	5-polig, mit Drehfeldkontrolle, Phasenwender und EIN/AUS-Druckknopf
Netzkabel:	20 m, hochstrapazierfähiges H07BQ-F-Kabel in Signalfarbe gelb, einfach austauschbar
Abseilöse:	aus Edelstahl im Schwerpunkt der Pumpe
Tragekorb:	aus Edelstahl mit 4 Edelstahlklappgriffen
Anschlüsse:	saug- und druckseitig A- oder B-Storz-Kupplungen
Griffschutz u. Flachabsaugkrümmer:	abnehmbar, aus PE-HD mit A- oder B-Storz-Kupplung
Kupplungsschlüssel:	mit Halterung, für A- oder B-Schläuche
Gehäuse:	aus seewasserbeständiger Aluminiumlegierung
Schraubverbindungen:	aus Edelstahl
Zubehör (optional):	<ul style="list-style-type: none"> - PVC Spiralschläuche mit eingebundenen A- oder B-Storz-Kupplungen - Rückschlagklappe mit A- oder B-Storz-Kupplung für Saugbetrieb bis 5 m Saughöhe - Motorschutzstecker mit KS-Schwimmerschalter für den automatischen, niveaugesteuerten Pumpbetrieb, mit Kabelöse und Fixiergewicht - Transportwagen mit Transportsicherung zum einfachen Transport der Pumpe



Hochwasserpumpe Chiemsee A 110/ 2200 D
 Hochwasserpumpe Chiemsee B 75/ 1640 D

Art.Nr.: 620019
 Art. Nr.: 620005

Hochwasserpumpe Mini-Chiemsee

Technische Daten



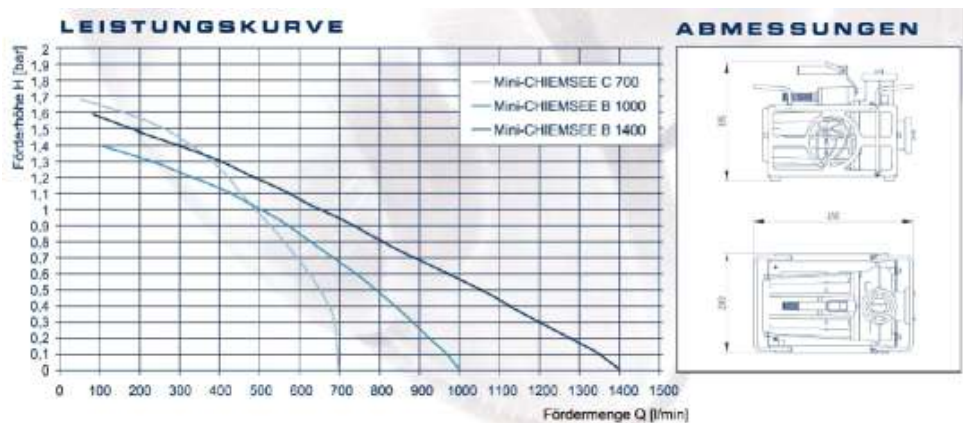
- Mobile Spezialpumpe mit Wechselstrommotor 230 V/50Hz oder Drehstrommotor 400V/50Hz
- Fördermenge bis zu 1400 l/min
- Verstopfungssicher durch freien Durchgang von bis zu 55 mm
- Optimale Mobilität durch kleine Abmessungen und nur 29 kg Gewicht
- Problemloses Handling durch Zentraltragegriff mit Abseilöse und Tragekorb aus Edelstahl mit 2 Bügelgriffen und integrierter Kabelaufwicklung
- Dauerbetrieb mit 5 kVA Notstromaggregat selbst bei 2 x 1000W Beleuchtung
- Flachabsaugung bis auf wenige Millimeter durch das patentierte Spechthäuser Klappsystem

LEISTUNGS DATEN

P1 = aufgenommene Leistung, P2 = Wellenleistung, I = Nennstrom

Typ	P1 [kW]	U [V]	I [A]	Kupplungs- größe	Korndurch- gang [mm]	Förder- menge [l/min]	Förderhöhe H [bar]						
							0	0,3	0,6	0,9	1,2	1,5	1,8
Mini-CHIEMSEE C 700	2,2	230	11,7	C-Storz	∅ 40/50	700	690	637	550	452	332	60	
Mini-CHIEMSEE B 1000	2,2	230	12,1	B-Storz	∅ 50	1000	890	782	606	414	106		
Mini-CHIEMSEE B 1400	2,7	230	15,1	B-Storz	∅ 55	1400	1210	1002	778	560	305		
Mini-CHIEMSEE B 1400 D	2,7	400	5,1	B-Storz	∅ 55	1400	1210	1002	778	560	305		

Motor:	Wechselstrommotor mit Thermoschutz, 230 V/50 Hz, Schutzart IP 68 D-Version: Drehstrommotor, 400 V/50 Hz, Schutzart IP 68
Gewicht:	29 kg
Abdichtung:	mit trocken- und dauerlaufgeeigneter Doppelgleitringdichtung
Laufрад:	patentiertes Spechtenhauser Laufрад aus verschleißfester, selbstreinigender Aluminiumbronze
Motorschutzschalter:	beleuchtet, inklusive Schukostecker mit Bajonett-Überwurfring und Schutzkappe D-Version: Motorschutzstecker, 5-polig, mit Drehfeldkontrolle, Phasenwender und EIN/AUS-Druckknopf
Netzkabel:	20m, hochstrapazierfähiges H07BQ-F-Kabel in Signalfarbe gelb, einfach austauschbar
Zentraltragegriff:	im Zentrum der Pumpe mit Abseilöse
Tragekorb:	aus Edelstahl mit 2 Bügelgriffen und integrierter Kabelaufwicklung
Anschlüsse:	saug- und druckseitig B- oder C-Storz-Kupplungen
Saugstutzen:	abnehmbar, aus PE-HD mit B- oder C-Storz-Kupplung
Kupplungsschlüssel:	für B- und C-Schläuche
Gehäuse:	aus seewasserbeständiger Aluminiumlegierung
Schraubverwindung:	aus Edelstahl
Zubehör:	<ul style="list-style-type: none"> - PVD Spiralschläuche mit eingebundenen B- oder C-Storz-Kupplungen mit B- oder C-Storz-Kupplung für Saugbetrieb bis 5m Saughöhe - Rückschlagklappe mit KS-Schwimmerschalter für den automatischen, niveaugesteuerten - Motorschutzschalter im Pumpbetrieb



Hochwasserpumpe Mini-Chiemsee C52/700
 Hochwasserpumpe Mini-Chiemsee B75/1000
 Hochwasserpumpe Mini-Chiemsee B75/1400
 Hochwasserpumpe Mini-Chiemsee B75/1400D

Art.Nr.: 620002
 Art.Nr.: 620004
 Art.Nr.: 620001
 Art.Nr.: 620021

Hochwasserpumpe Chiemsee

Prüfbericht



PRÜFSTELLE FÜR BRANDSCHUTZTECHNIK

DES ÖSTERREICHISCHEN BUNDESFEUERWEHRVERBANDES Ges.m.b.H.

Staatlich akkreditierte Prüf- und Überwachungsstelle

Geschäftsführung und Geschäftsstelle: Siebenbrunnengasse 21, A -1050 Wien,

Telefon ++43 (0)1/544 12 33/31

Fax: ++43 (0)1/544 12 33/40 und 53 199 291

0 8. 03. 02



Firma Spechtenhauser
Pumpen GmbH
Gewerbestraße 3
D-86875 WAAL

Ihr Zeichen:

Ihre Nachricht vom
17.10.2001

GZ.: FT.: 6/531/01
Lfd.Nr.: 292

Graz, am 8.2.2002

PRÜFBERICHT

Über Ihren Antrag vom 17.10.2001 wurde die Hochwasserschutzpumpe „CHIEMSEE“ einer Prüfung in Anlehnung an das Normalienblatt „Tauchpumpe“ des Österreichischen Bundesfeuerwehrverbandes, Ausgabe Februar 1984, unterzogen.

Allgemeine Angaben:

Eingangsdatum des Prüfobjektes:	23.11.2001
Datum der Prüfung:	23.11.2001, 08.12.2001 und 17.12.2001
Prüfört:	Feuerwehr- und Zivilschutzschule Steiermark, 8403 Lebring, Florianistraße 24
Prüfer:	Dipl.Ing.Gerald KUBIZA
Umfang des Prüfberichtes: (Seitenanzahl, Beilagen)	2 Seiten, 2 Beilagen

1. Gegenstand der Prüfung

Beschreibung des Prüfobjektes	Schmutzwasser-Lenzpumpe mit Elektroantrieb für untergetauchten Betrieb, sowie Betrieb außerhalb des Fördermediums mit Saugschläuchen
Firmenmäßige Typenbezeichnung:	Hochwasserschutzpumpe „CHIEMSEE“
Hersteller:	Spechtenhauser Pumpen GmbH
Baujahr:	2001
Fabrikationsnummer:	Chiemsee-Nr. C-400

2. Einreichunterlagen

- Prüfpumpe der Type Hochwasserschutzpumpe „CHIEMSEE“ komplett mit Anschlusskabel und Stecker inklusive Einlaufbogen 45 ° und Flachsaugbogen 90 °
- Betriebsanleitung zur Prüfpumpe (kein Ausgabedatum)
- Schnittzeichnung mit Teilenummern vom 1. 3.2001
- Stückliste in englischer Sprache, Ausgabe 1.11.1997
- Herstellererklärung zur EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, ohne Datum

Copyright by Prüfstelle für Brandschutztechnik FT.: 6/531/01 Dieser Prüfbericht enthält 2 Seiten und 2 Beilagen

3. Grundlagen der Prüfung

Die Prüfung erfolgte in Anlehnung an das Normalienblatt „Tauchpumpe“ des Österreichischen Bundesfeuerwehrverbandes, Ausgabe Februar 1984, für die Type UWP 4-1.

4. Umfang der Prüfung

Die Prüfung umfasste die im Normalienblatt „Tauchpumpe“ enthaltenen Anforderungen, Leistungsangaben, Aufschriften und Benennungen.

5. Prüfungsdurchführung / Ergebnisse der Prüfung

Die Ergebnisse der Prüfungsdurchführung sind in der beiliegenden „Niederschrift über die Prüfungsdurchführung in Anlehnung an das Normalienblatt „Tauchpumpe“, sowie die gemessenen Leistungswerte in der Beilage „Kurvenblatt“ dargestellt.

6. Zusammenfassende Beurteilung

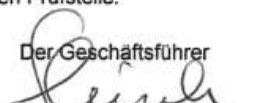
- Die Hochwasserschutzpumpe „CHIEMSEE“ ist eine elektromotorisch angetriebene einstufige Schmutzwasserförderpumpe. Die Motor-Pumpeneinheit ist in einem Traggestellrahmen montiert; in Gebrauchslage ist die Pumpenwelle horizontal, der Einlauf seitlich und der Druckabgang obenliegend.
- Die Verwendung als Tauchpumpe entspricht im wesentlichen der einer Tauchpumpe nach Normalienblatt des ÖBFV. Die Förderleistung bei Anschluss eines Einlaufbogens 45 ° entspricht der geforderten Nennleistung für eine Tauchpumpe der Type UWP 4-1 nach Normalienblatt.
- Die Abmaße, das Gewicht, die gesamte technische Konzeption entsprechen dem Normalienblatt nicht. Durch die waagrechte Gebrauchslage müssen die Abmaße von Saugschächten größer als die Konturmaße der Pumpe sein.
- Durch das Zubehör „Flachsaugbogen 90°“ ist eine Förderung bis zu einer Höhe des Flüssigkeitsspiegels über der Pumpenstandfläche von ca. 20 mm möglich. In diesem Betriebszustand werden die Nennwerte für eine Tauchpumpe der Type UWP 4-1 nach Normalienblatt nicht erreicht (siehe Kurvenblatt).
- Durch das Zubehör „Spiraldruckschlauch“ und „Rückschlagklappe für begrenzten Betrieb mit 2 m transparenten Saugschlauch“ ist eine Verwendung mit Aufstellung außerhalb des Fördermediums, vergleichbar mit einer Schmutzwasserpumpe gemäß Normalienblatt „Schmutzwasserkreiselpumpe“ des ÖBFV, Ausgabe Juli 1984, möglich. In diesem Betriebszustand wird die Nennförderleistung von 1.000 l/min bei 1 bar, wie für Schmutzwasserkreiselpumpen gefordert, nicht erreicht.
- Das Pumpenlaufrad ist derart konzipiert, dass Feststoffe bis zu einer Korngröße von 80 mm passieren können. Die Pumpe ist daher zur Förderung von Schmutzwasser mit Feststoffbeimengungen bis zur genannten Korngröße geeignet (Tauchpumpen lt. Normalienblatt sind mit einem Einlaufsieb mit einer Korngröße von maximal 8 mm ausgerüstet).
- Das mitgelieferte Anschlusskabel ist 15 m lang (lt. Normalienblatt 20 m)
- Das Gewicht beträgt 47 kg (Tauchpumpen lt. Normalienblatt maximal 25 kg)
- Der Aufnahmestrom beträgt ca. 3,8 A (lt. Normalienblatt maximal 3,0 A)

7. Allgemeine Hinweise

- Es wird darauf hingewiesen, daß sich die Aussagen und Feststellungen dieses Prüfberichtes auf den Zustand des Prüfobjektes zum Zeitpunkt der Überprüfung (siehe auch Datum und Zeit der Prüfung) beziehen.
- Die Aussagen dieses Prüfberichtes gelten ausschließlich für die geprüfte Einbaupumpe. Schlußfolgerung im Hinblick auf weitere Geräte dieser Type ist nicht durch diesen Prüfbericht gedeckt.
- Im Falle einer Vervielfältigung oder Veröffentlichung des Prüfberichtes darf der Inhalt nur wort- und formgetreu und ohne Auslassung oder Zusatz wiedergegeben werden.
- Jede auszugsweise Vervielfältigung oder Veröffentlichung unter Berufung auf den Prüfbericht bedarf der schriftlichen Genehmigung der gefertigten Prüfstelle.

Der Prüfer

(Dipl. Ing. Gerald KUBIZA)

Der Geschäftsführer

(Dipl. Ing. W. Steinkellner)

Hochwasserpumpe Chiemsee

Zertifikat



CERTIFICATE


SP Ex 97.D.101X (16 20 01)


Certificate issued by a Notified Body

- (1) **Certificate of conformity**
- (2) **SP Ex 97.D.101X**
- (3) This certificate is issued for the following electrical equipment:
Submersible waste water/sewage pump type CHIEMSEE Ex
- (4) Holder of the certificate: Spechtenhauser-Pumpen GmbH, Waal, Germany
- (5) This electrical equipment and any acceptable variations thereto are specified in the Annex to this certificate and in the descriptive documents therein referred to.
- (6) SP, in its capacity as notified body in accordance with Article 14 of Directive 76/117/EEC of the Council of the European Communities of 18 December 1975, certifies that this electrical equipment fulfils the requirements in accordance with the following harmonised European Standards:
EN 50 014:1977 + A1...A5 (SS-EN 50 014 Edition 2)
EN 50 018:1977 + A1...A3 (SS-EN 50 018 Edition 2)
SP also certifies that the electrical equipment has successfully met the type verifications and test requirements of these standards and that this is documented in a confidential report no P1 01067.
- (7) The marking of the equipment shall include the designations: **EEx d IIB T4**
- (8) By marking the supplied equipment, the holder of this certificate attests on his own responsibility that this equipment complies with the descriptive documents referred to in the Annex to this certificate and has satisfied routine verifications and tests required in the harmonised European Standards referred to in point 6 above.
- (9) The supplied electrical equipment is authorised to carry the distinctive Community mark defined in Annex II of the Council Directive of January 16, 1984 (84/47/EEC). This mark is reproduced at the bottom right of this page.
- (10) If 'X' is included in the certificate number, it indicates that special conditions apply for installation and use of the equipment, as specified in the annex to this certificate.

Borås, 23 November 2001

**SP Swedish National Testing and Research Institute
Certification**


Lennart Månsson
Certification manager


Åke Månsson
Certification officer



SP Swedish National Testing and Research Institute, Box 857, SE-601 15 BORÅS, Sweden, Telephone +46 33-16 50 00, Fax +46 33-13 55 02
Notified bodies are appointed by the Swedish government based on assessment by the Swedish Board for Accreditation and Conformity Assessment (SWEDAC). The Swedish notified bodies meet the requirements set up in SS-EN 45 011. This certificate may not be reproduced other than in full, except with the prior written approval by SP.



EMPL - zukunftsweisende Feuerwehrtechnik!